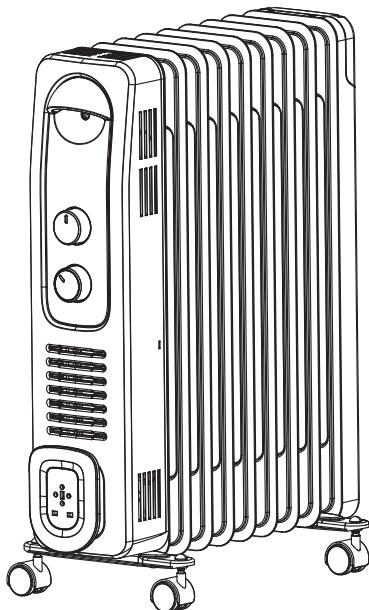


equation



HD972-A5QL  
HD972-A7QL  
HD972-A9QL  
HD972-A11QL



**EAN CODE:**

3276000370550 3276000370628 3276000370567 3276000370635  
3276000370413 3276000370642 3276000370505 3276000370512  
3276000379959 3276000379980 3276000379997 3276000379935  
3276000380023 3276000379973 3276000380009 3276000379911

**FR** Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle /  
**ES** Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual /  
**PT** Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados ou para uma utilização ocasional /  
**IT** Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale /  
**EL** Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακά /  
**PL** Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach /  
**RO** Acest produs este adecvat numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizarea ocasională /  
**EN** This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use /



Traduction de la version originale du mode d'emploi - Radiateur à huile / Traducción de las Instrucciones originales - Radiador de aceite /

Tradução das Instruções Originais - Irradiador a óleo / Traduzione delle istruzioni originali - Radiatore elettrico a olio /

Μετάφραση των πρωτότυπων διρήφτων - Καλοριέρ λαδιού / Tłumaczenie instrukcji oryginalnej - Grzejnik olejowy /

Переклад оригінальної інструкції - Масляний радіатор / Traducerea instrucțiunilor originale - Radiator cu ulei /

Original Instructions - Oil Heater

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR TOUTS LES APPAREILS DE CHAUFFAGE MOBILES

- ▲ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.  
Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- ▲ Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.  
**ATTENTION** - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.
- ▲ Si le câble d'alimentation du chauffage est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- ▲ **ATTENTION:** Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.

▲ MISE EN GARDE: Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage



- ▲ L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- ▲ Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- ▲ Cet appareil de chauffage est rempli d'une quantité précise d'huile spéciale. Les réparations nécessitant l'ouverture du réservoir d'huile ne doivent être effectuées que par le fabricant ou son service après-vente qui normalement doit être contacté en cas de fuite d'huile.
- ▲ Lorsque l'appareil de chauffage est mis au rebut, respecter les réglementations concernant l'élimination de l'huile.

## 2. INSTALLATION

Votre appareil est de type mobile uniquement et peut être déplacé tout en respectant les consignes de sécurité.  
Installez le radiateur sur une surface sèche, stable et propre.

Attention : Toujours utiliser votre appareil avec les roulettes fixées.

Une distance minimale de 1m doit être prévue entre les parois de votre appareil et tout obstacle ( meubles ou murs par exemple ) pour permettre une bonne circulation de l'air. Orientez le flux d'air de façon à optimiser le réchauffement de la pièce. Evitez les coins, volumes réduits, planchers ou plafonds.

**UTILISATION A L'INTERIEUR UNIQUEMENT  
CE PRODUIT EST DESTINÉ AU CHAUFFAGE DE  
L'HABITATION.**

### 3. UTILISATION

- Branchez le cordon d'alimentation sur un socle de prise de courant:**220-240 V~, 50/60 Hz.**
- Pour allumer le chauffage, choisissez une des positions **1/2/3**.
- Sélectionnez la température à l'aide du thermostat.
- ATTENTION: Le chauffage se mettra en service uniquement lorsque les deux témoins lumineux sont allumés.
- Pour arrêter le chauffage, positionnez le niveau de puissance à 0, ou réglez le thermostat jusqu'à l'extinction du témoin lumineux.
- Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas en fonctionnement.

### 4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Ne jamais immerger l'appareil pour le nettoyer.
- Pour éviter tout risque de décharge électrique, nettoyez votre appareil avec un chiffon doux et sec pour le débarrasser de la poussière. Vous pouvez également utiliser un aspirateur pour nettoyer les ouvertures d'aération.
- Nettoyez régulièrement votre appareil.

### 5. RECYCLAGE



En application de la directive DEEE 2002/96/CE concernant l'environnement, il est interdit d'éliminer les appareils électriques ou électroniques usagés dans la nature ou dans une simple décharge publique. Il est demandé de les porter dans un dépôt prévu à cet effet pour recyclage.

HD972-A5QL

220-240V~ 50/60Hz

900-1100W



HD972-A7QL

220-240V~ 50/60Hz

1370-1640W



HD972-A9QL

220-240V~ 50/60Hz

1800-2200W



HD972-A11QL

220-240V~ 50/60Hz

2270-2720W



### Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle: HD972-A5QL / HD972-A7QL / HD972-A9QL / HD972-A11QL

Caractéristique	Symbol	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
Puissance thermique		Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)			
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	HD972-A5QL (0.352) HD972-A7QL (0.471) HD972-A9QL (0.519) HD972-A11QL (0.626)	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	n.d.
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	0	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	n.d.
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	HD972-A5QL (0.352) HD972-A7QL (0.471) HD972-A9QL (0.519) HD972-A11QL (0.626)	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	n.d.
Consommation d'électricité auxiliaire				puissance thermique réglable par ventilateur	n.d.
À la puissance thermique nominale	$e_{lmax}$	n.d.	kW	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
À la puissance thermique minimale	$e_{lmin}$	n.d.	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
En mode veille	$e_{ls}$	n.d.	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	[oui]
				contrôle électronique de la température de la pièce	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	[non]
				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[non]
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[non]
				option contrôle à distance	[non]
				contrôle adaptatif de l'activation	[non]
				limitation de la durée d'activation	[non]
				capteur à globe noir	[non]
Coordonnées de contact	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France				

## 1. MEDIDAS DE SEGURIDAD COMUNES A TODOS LOS APARATOS DE CALEFACCIÓN MÓVILES

▲ Este aparato puede ser utilizado por niños que tengan un mínimo de 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y saber, siempre que estén correctamente supervisados o que hayan recibido instrucciones relativas al uso con seguridad del aparato y si los riesgos a los que se exponen han sido debidamente asimilados. Los niños no deben jugar con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento que incumben al usuario, no deben realizarlos niños sin supervisión

▲ Es preciso mantener a distancia los niños menores de 3 años, a no ser que estén vigilados continuamente. Los niños entre 3 y 8 años sólo pueden encender o apagar el aparato siempre que este último haya sido colocado o instalado en la posición normal prevista y que los mismos niños estén correctamente supervisados o que hayan recibido instrucciones relativas al uso con total seguridad del aparato y que se hayan enterado bien de los peligros potenciales. Los niños entre 3 y 8 años no deben conectar, regular o limpiar el aparato, tampoco pueden realizar el mantenimiento que incumbe al usuario.

**ATENCIÓN** – Algunas partes del producto pueden volverse muy calientes y ocasionar quemaduras. Preste una atención particular en presencia de niños o de personas vulnerables.

▲ Si el cable de alimentación del aparato de calefacción está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por cualquier persona con cualificación similar para evitar todo peligro.

▲ **CUIDADO:** Para evitar cualquier peligro debido al rearmado inoportuno del cortocircuito térmico, este aparato no debe ser alimentado a través de un interruptor externo, como un temporizador, ni debe conectarse a un circuito que regularmente reciba bajadas y cortes de tensión por el suministrador de electricidad.

- ▲ **ADVERTENCIA:** Para evitar un posible recalentamiento, no cubra el aparato de calefacción.



- ▲ El aparato de calefacción no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.
- ▲ No utilice este aparato de calefacción en la proximidad inmediata de bañeras, duchas o piscinas.
- ▲ Se ha rellenado este aparato de calefacción con una cantidad precisa de aceite especial. Solamente el fabricante o su servicio postventa pueden abrir el depósito de aceite para efectuar reparaciones: normalmente, es preciso contactarles si ocurre una fuga de aceite.
- ▲ Cuando vaya a deshacerse de este aparato de calefacción, respete las reglamentaciones relativas a la eliminación del aceite.

## 2. INSTALACIÓN

Este aparato es únicamente de tipo móvil y puede ser desplazado respetando las instrucciones de seguridad. Coloque el radiador sobre una superficie seca, estable y limpia.

Cuidado: Utilice siempre este aparato con las ruedecillas montadas.

Se debe prever una distancia mínima de 1m entre el aparato y cualquier obstáculo (muebles o paredes por ejemplo) para permitir una buena circulación del aire. Oriente el flujo del aire de tal forma que se optimice el recalentamiento de la habitación. Evite las esquinas, los volúmenes reducidos, los suelos o los techos.

**USO ÚNICAMENTE EN INTERIORES  
ESTE PRODUCTO ESTÁ DESTINADO PARA USO  
DOMÉSTICO**

### 3. USO

- Conecte el cable de alimentación a un zócalo de toma de corriente de: **220-240 V~, 50/60 Hz.**
- Para poner en marcha el radiador, elija una de las posiciones **1/2/3**.
- Seleccione la temperatura mediante el termostato.
- ATENCIÓN: El radiador se pondrá en funcionamiento solamente cuando los dos testigos luminosos se enciendan.
- Para detener el radiador, sitúe el nivel de potencia en 0, o regule el termostato hasta que se apague el testigo luminoso.
- Desconecte el aparato cuando no funciona.

### 4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desenchufe siempre el aparato de la toma mural antes de limpiarlo.
- No sumerja nunca el aparato para limpiarlo.
- Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, limpie su aparato con un trapo suave y seco para quitarle el polvo.  
También puede utilizar una aspiradora para limpiar los orificios de ventilación.
- Se debe limpiar el aparato con regularidad.

### 5. RECICLAJE



**De conformidad con la directiva DEEE 2002/96/CE relativa al medio ambiente, está prohibido eliminar los aparatos eléctricos o electrónicos usados en la naturaleza o en un simple vertedero público. Se ruega transportarlos a un depósito adecuado para su reciclaje.**

HD972-A5QL  
220-240V~ 50/60Hz  
900-1100W



HD972-A7QL  
220-240V~ 50/60Hz  
1370-1640W



HD972-A9QL  
220-240V~ 50/60Hz  
1800-2200W



HD972-A11QL  
220-240V~ 50/60Hz  
2270-2720W



#### Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos

Identificador(es) del modelo: HD972-A5QL / HD972-A7QL / HD972-A9QL / HD972-A11QL

Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad
<b>Potencia calorífica</b>		Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)			
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	HD972-A5QL (0,352) HD972-A7QL (0,471) HD972-A9QL (0,519) HD972-A11QL (0,626)	kW	control manual de la carga de calor, con termostato integrado	N.A.
Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	0	kW	control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	N.A.
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	HD972-A5QL (0,352) HD972-A7QL (0,471) HD972-A9QL (0,519) HD972-A11QL (0,626)	kW	control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	N.A.
<b>Consumo auxiliar de electricidad</b>		potencia calorífica asistida por ventiladores			
A potencia calorífica nominal	$el_{max}$	N.A.	kW	Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)	
A potencia calorífica mínima	$el_{min}$	N.A.	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	[no]
En modo de espera	$el_{ss}$	N.A.	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	[no]
				con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	[si]
				con control electrónico de temperatura interior	[no]
				control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	[no]
				control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	[no]
<b>Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</b>					
				control de temperatura interior con detección de presencia	[no]
				control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	[no]
				con opción de control a distancia	[no]
				con control de puesta en marcha adaptable	[no]
				con limitación de tiempo de funcionamiento	[no]
				con sensor de lámpara negra	[no]
Información de contacto	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France				

## 1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA TODOS OS APARELHOS DE AQUECIMENTO MÓVEIS

- ▲ Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas que tenham capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimento, se estas forem correctamente vigiadas ou se lhes forem dadas instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e se os riscos potenciais forem bem compreendidos.

As crianças não devem brincar com o aparelho.

A limpeza e manutenção pelo utilizador não deve ser feita por crianças sem supervisão.

- ▲ Manter fora do alcance de crianças com menos de 3 anos, a menos que estejam sob vigilância contínua. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos devem apenas ligar e desligar o aparelho, desde que este último esteja colocado ou instalado na posição normal prevista e que estas crianças estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções quanto à utilização do aparelho com toda a segurança e compreendam bem os potenciais perigos. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos não devem regular nem limpar, nem realizar a manutenção do aparelho.

**ATENÇÃO** - Algumas partes deste aparelho podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. É preciso prestar especial atenção na presença de crianças e de pessoas vulneráveis.

- ▲ Se o fio de alimentação do aquecedor estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoas com qualificação similar, a fim de evitar qualquer perigo.
- ▲ **ATENÇÃO:** a fim de evitar qualquer perigo devido ao rearmamento intempestivo do disjuntor térmico, este aparelho não deve ser alimentado por intermédio de um interruptor externo, como um temporizador, ou ser ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado pelo fornecedor de electricidade.

▲ ADVERTÊNCIA: a fim de evitar sobreaquecimento, não cobrir o aparelho de aquecimento.



- ▲ O aparelho de aquecimento não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada de corrente.
- ▲ Não utilizar este aparelho de aquecimento perto de banheiras, duches ou piscinas.
- ▲ Este aparelho de aquecimento está cheio com uma quantidade precisa de óleo especial. As reparações que necessitem da abertura do reservatório de óleo só devem ser efectuadas pelo fabricante ou pelo respectivo serviço de pós-venda que, normalmente, deve ser contactado em caso de fuga de óleo.
- ▲ Quando o aparelho de aquecimento for posto fora de uso, respeitar as regulamentações relativas à eliminação do óleo.

## 2. INSTALACIÓN

O seu aparelho é do tipo móvel e pode ser deslocado respeitando as instruções de segurança.

Coloque o radiador sobre uma superfície seca, estável e limpa.

Atenção: utilize sempre o aparelho com as rodas instaladas.

Deve existir uma distância mínima de 1 m entre as paredes do aparelho e qualquer obstáculo (móveis ou paredes, por exemplo) a fim de permitir uma boa circulação do ar.

Oriente o fluxo de ar de forma a optimizar o aquecimento do compartimento. Evite os cantos, volumes reduzidos, soalhos ou tectos.

**UTILIZAÇÃO UNICAMENTE NO INTERIOR  
ESTE RADIADOR DESTINA-SE AO AQUECIMENTO DA CASA**

### 3. UTILIZAÇÃO

- Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de corrente:  
**220-240 V~, 50/60 Hz.**
- Para ligar o aquecedor, seleccione uma das posições **1/2/3**.
- Selecione a temperatura com a ajuda do termóstato.
- CUIDADO: O radiador só começará a funcionar quando os dois indicadores luminosos estiverem acesos.
- Para desligar o radiador, posicione o nível de potência a 0, ou configure o termostato até que o indicador luminoso se apague.
- Desligue o aparelho da tomada de corrente quando este não estiver em funcionamento.

### 4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desligar sempre o aparelho da rede eléctrica antes de o limpar.
- Nunca mergulhe o aparelho em água para o limpar.
- A fim de evitar qualquer risco de descarga eléctrica, limpe o aparelho com um pano macio e seco para lhe retirar a poeira. Pode, igualmente, utilizar um aspirador para limpar os orifícios de ventilação.
- Limpe o aparelho com regularidade.

### 5. RECICLAGEM



Em aplicação da directiva DEEE 2002/96/CE respeitante ao ambiente, é proibido eliminar os aparelhos eléctricos ou electrónicos usados na natureza ou numa simples lixeira pública. É necessário levá-los a um local de recolha previsto para esse efeito para reciclagem.

HD972-A5QL

220-240V~ 50/60Hz

900-1100W



HD972-A9QL

220-240V~ 50/60Hz

1800-2200W



HD972-A7QL

220-240V~ 50/60Hz

1370-1640W



HD972-A11QL

220-240V~ 50/60Hz

2270-2720W



### Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local elétricos

PT

Identificador(es) de modelo: HD972-A5QL / HD972-A7QL / HD972-A9QL / HD972-A11QL					
Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Elemento	Unidade
<b>Potência calorífica</b>					<b>Tipo de potência calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecionar uma opção)</b>
Potência calorífica nominal	$P_{nom}$	HD972-A5QL (0,352) HD972-A7QL (0,471) HD972-A9QL (0,519) HD972-A11QL (0,626)	kW	Comando manual da carga térmica, com termostato integrado	N.A.
Potência calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	0	kW	Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	N.A.
Potência calorífica contínua máxima	$P_{maxc}$	HD972-A5QL (0,352) HD972-A7QL (0,471) HD972-A9QL (0,519) HD972-A11QL (0,626)	kW	Comando eletrónico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	N.A.
Consumo de electricidade auxiliar				Potência calorífica com ventilador	N.A.
À potência calorífica nominal	$e_{fmax}$	N.A.	kW	<b>Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)</b>	
À potência calorífica mínima	$e_{fmin}$	N.A.	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	[não]
Em estado de vigília	$e_{fss}$	N.A.	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	[não]
				Com comando da temperatura interior por termostato mecânico	[sim]
				Com comando eletrónico da temperatura interior	[não]
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	[não]
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	[não]
				<b>Outras opções de comando (seleção múltipla possível)</b>	
				Comando da temperatura interior, com deteção de presença	[não]
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	[não]
				Com opção de comando à distância	[não]
				Com comando de arranque adaptativo	[não]
				Com limitação do tempo de funcionamento	[não]
				Com sensor de corpo negro	[não]
Elementos de contacto	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS00001 59790 RONCHIN – France				

## 1. AVVERTENZE DI SICUREZZA RELATIVE A TUTTI GLI APPARECCHI DI RISCALDAMENTO MOBILI

- ▲ Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza o di conoscenza, se essi (esse) sono adeguatamente sorvegliati(e) o se gli sono state fornite istruzioni relative all'uso dell'apparecchio in completa sicurezza e se sono stati messi al corrente sui rischi possibili. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

- ▲ E' consigliato mantenere a distanza i bambini di meno di 3 anni, salvo se sorvegliati continuamente. I bambini di età tra i 3 e gli 8 anni devono unicamente attivare o disattivare l'apparecchio, a condizione che quest'ultimo sia stato collocato o installato in una posizione normale prevista e che questi bambini siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio in completa sicurezza e ne capiscano perfettamente i rischi potenziali. I bambini di età tra i 3 e gli 8 anni non devono né collegare, né regolare, né pulire l'apparecchio, e neppure eseguire la manutenzione dell'utilizzatore.

**ATTENZIONE** - Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare delle ustioni. Prestate particolare attenzione in caso di presenza di bambini o persone vulnerabili.

- ▲ Al fine di evitare qualsiasi rischio, si raccomanda di rivolgersi al costruttore, al servizio di assistenza tecnica o a un tecnico qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione qualora sia danneggiato.
- ▲ **ATTENZIONE:** Al fine di evitare qualsiasi pericolo derivante dal ripristino intempestivo del fusibile termico, questo apparecchio non deve essere alimentato mediante un interruttore esterno (interruttore a tempo) o essere collegato ad un circuito sottoposto regolarmente ad

interruzioni di tensione da parte del fornitore dell'energia elettrica.

▲ RACCOMANDAZIONI: Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio



▲ Non posizionare l'apparecchio direttamente sotto una presa di corrente.

▲ Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce o piscine.

▲ Questo apparecchio di riscaldamento è riempito con una quantità precisa di olio speciale. Le riparazioni che richiedono l'apertura del serbatoio dell'olio devono essere eseguite esclusivamente dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica che normalmente deve essere contattato in caso di perdita di olio.

▲ Quando un apparecchio di riscaldamento viene smaltito, rispettare le regolamentazioni relative allo smaltimento dell'olio.

TI

## 2. INSTALLAZIONE

Il vostro apparecchio è di tipo mobile e può essere spostato sempre rispettando le istruzioni di sicurezza.

Installare il radiatore su una superficie asciutta, stabile e pulita.

Attenzione: Utilizzare sempre il vostro apparecchio con le rotelle fissate.

Per consentire una buona circolazione dell'aria deve essere prevista una distanza minima di 1 m tra le pareti dell'apparecchio ed eventuali ostacoli (mobili o muri per esempio). Orientare il flusso dell'aria in modo da ottimizzare il riscaldamento del locale. Evitare gli angoli, gli spazi ridotti, i pavimenti o i soffitti.

**UTILIZZO SOLO ALL'INTERNO  
QUESTO PRODOTTO SERVE A RISCALDARE UNA STANZA**

### 3. UTILIZZO

- Collegare il cavo d'alimentazione su una base di presa di corrente: **220-240 V~, 50/60 Hz.**
- Per accendere il riscaldamento, scegliere una delle posizioni **1/2/3**.
- Selezionare la temperatura con il termostato.
- NOTA: La stufa funziona solo se i due indicatori luminosi si accendono.
- Per spegnere la stufa, regolare l'interruttore di tensione a 0 o regolare il termostato finché la luce non si spenga.
- Disinserire l'apparecchio quando non funziona.

### 4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Disinserire sempre l'apparecchio dalla rete prima di pulirlo.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per pulirlo.
- Per evitare rischi di scosse elettriche, pulire l'apparecchio con un panno morbido e asciutto per togliere la polvere, oppure utilizzare un aspiratore per pulire le aperture di aerazione.
- Pulire regolarmente l'apparecchio.

### 5. RICICLAGGIO



Ai sensi della direttiva RAEE 2002/96/CE in materia di ambiente, è vietato disperdere le apparecchiature elettriche o elettroniche usate nell'ambiente o in una semplice discarica pubblica. Servirsi degli appositi punti di raccolta differenziata in modo da permetterne il riciclaggio.

HD972-A5QL

220-240V~ 50/60Hz

900-1100W



HD972-A9QL

220-240V~ 50/60Hz

1800-2200W



HD972-A7QL

220-240V~ 50/60Hz

1370-1640W



HD972-A11QL

220-240V~ 50/60Hz

2270-2720W



### Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici

Identificativo del modello: HD972-A5QL / HD972-A7QL / HD972-A9QL / HD972-A11QL

Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Unità
<b>Potenza termica</b>				Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione)	
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	HD972-A5QL (0.352) HD972-A7QL (0.471) HD972-A9QL (0.519) HD972-A11QL (0.626)	kW	controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	N.A.
Potenza termica minima (indicativa)	$P_{min}$	0	kW	controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	N.A.
Massima potenza termica continua	$P_{maxc}$	HD972-A5QL (0.352) HD972-A7QL (0.471) HD972-A9QL (0.519) HD972-A11QL (0.626)	kW	controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	N.A.
Consumo ausiliario di energia elettrica				potenza termica assistita da ventilatore	N.A.
Alla potenza termica nominale	$eI_{max}$	N.A.	kW	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)	
Alla potenza termica minima	$eI_{min}$	N.A.	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	[no]
In modo stand-by	$eI_{ss}$	N.A.	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	[no]
				con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	[si]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	[no]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	[no]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	[no]
				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[no]
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	[no]
				con opzione di controllo a distanza	[no]
				con controllo di avviamento adattabile	[no]
				con limitazione del tempo di funzionamento	[no]
				con termometro a globo nero	[no]
Contatti	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France				

## 1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΦΟΡΗΤΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

▲ Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, κινητικές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς προηγούμενη εμπειρία και γνώση, με κατάλληλη επιτήρηση ή καθοδηγηση ή και με σωστές οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και αν οι πιθανοί κίνδυνοι έχουν προβλεφθεί. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Το καθάρισμα και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

▲ Απαγορεύεται η χρήση σε παιδιά κάτω των 3 ετών, εκτός αν βρίσκονται υπό διαρκή επιτήρηση. Επιτρέπεται σε παιδιά 3 έως 8 ετών να θέτουν την συσκευή εντός ή και εκτός λειτουργίας, υπό τον όρο ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί σε κατάλληλη θέση και με την προυπόθεση ότι τους έχουν διθεί οδηγίες για την σωστή και ασφαλή λειτουργία της συσκευής και με επίγνωση των πιθανών κινδύνων. Παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών δεν πρέπει ούτε να συνδέουν ούτε να ρυθμίζουν ούτε να καθαρίζουν τη συσκευή, επίσης δεν πρέπει να προβαίνουν στη συντήρησή της.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** – Ορισμένα τμήματα του προϊόντος αυτού μπορούν να θερμανθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα. Πρέπει να αφιερώνεται η δέουσα προσοχή εν τη παρουσία παιδιών και ευάλωτων ατόμων.

▲ Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας της θερμάστρας έχει υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση ή από άτομα αντίστοιχων προσόντων, για την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.

▲ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου λόγω άκαιρου επανοπλισμού του θερμικού διακόπτη, αυτή η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω εξωτερικού διακόπτη, όπως για παράδειγμα ενός χρονοδιακόπτη ή να συνδέεται με δίκτυο που τίθεται τακτικά υπό τάση και εκτός τάσης από τον παροχέα ηλεκτρικής ενέργειας.

- ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή θέρμανσης
- ▲ Η συσκευή θέρμανσης δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς από κάτω από πρίζα παροχής ρεύματος.
- ▲ Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή θέρμανσης κοντά σε μπανιέρα, ντουζιέρα ή πισίνα.
- ▲ Αυτή η συσκευή θέρμανσης είναι γεμάτη με μια συγκεκριμένη προσότητα ειδικού λαδιού. Μόνο ο κατασκευαστής ή το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησής του μπορούν να ανοίξουν το ρεζερβουάρ λαδιού για να πραγματοποιήσουν επισκευές. Παρακαλείστε να τους επισημάνετε οποιαδήποτε διαρροή λαδιού.
- ▲ Όταν θέσετε το καλοριφέρ σας σε αχρηστία, ακολουθήστε τους κανονισμούς σχετικά με την απόρριψη του λαδιού.

## 2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η συσκευή σας είναι φορητού τύπου και μπορείτε να την μετακινείτε με την προϋπόθεση να τηρείτε τις συστάσεις ασφαλείας.

Τοποθετήστε το καλοριφέρ σε μια επιφάνεια στεγνή, σταθερή και καθαρή.

Προσοχή: χρησιμοποιείτε πάντα το καλοριφέρ σας με τους τροχίσκους τοποθετημένους.

Πρέπει να προβλέπεται μια ελάχιστη απόσταση 1m μεταξύ των τοιχωμάτων της συσκευής και οποιουδήποτε εμποδίου (για παράδειγμα έπιπλα ή τοίχοι) ώστε να εξασφαλίζεται η σωστή κυκλοφορία του αέρα. Κατευθύνετε τη ροή αέρα έτσι ώστε να βελτιστοποιείται η θέρμανση του χώρου.

Αποφεύγετε τις γωνίες, τους μικρούς χώρους, πατώματα ή οροφές.

**ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ  
ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΟΙΟΝ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗ  
ΧΩΡΟΥ**

EL

### 3. ΧΡΗΣΗ

- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια ηλεκτρική πρίζα: **220-240 V~, 50/60 Hz.**
- Για να ανάψετε τη θέρμανση, επιλέξτε μια από τις θέσεις που **1/2/3**.
- Επιλέξτε τη θερμοκρασία με τη βοήθεια του θερμοστάτη.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο θερμαντήρας μπορεί να λειτουργήσει μονό εφόσον και οι δύο φωτεινές ενδείξεις είναι αναμμένες.
- Για να σταματήσει ο θερμαντήρας, βάλτε τον διακόπτη που ρυθμίζει την ισχύ στην θέση 0 ή προσαρμόστε τον θερμοστάτη μέχρι να σβήσει η φωτεινή ένδειξη.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή όταν δεν βρίσκεται σε λειτουργία.

### 4. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αποσυνδέετε πάντα το φις από την επίτοιχη πρίζα πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό για να την καθαρίσετε.
- Για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο ηλεκτρικής εκκένωσης, καθαρίζετε τη συσκευή με ένα μαλακό και στεγνό πανάκι για να απομακρύνετε τη σκόνη. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε μια ηλεκτρική σκούπα για να καθαρίσετε τα στόμια αερισμού.
- Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή σας.

### 5. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ



Σύμφωνα με την οδηγία ΑΗΗΕ 2002/96/ΕΚ σχετικά με το περιβάλλον, απαγορεύεται η απόρριψη των χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών ή ηλεκτρονικών συσκευών στη φύση ή σε XYTA. Απαιτείται η μεταφορά τους σε χώρους που προβλέπονται για το σκοπό αυτό, ώστε να ανακυκλωθούν.

HD972-A5QL

220-240V~ 50/60Hz

900-1100W



HD972-A9QL

220-240V~ 50/60Hz

1800-2200W



HD972-A7QL

220-240V~ 50/60Hz

1370-1640W



HD972-A11QL

220-240V~ 50/60Hz

2270-2720W



### Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς θερμαντήρες χώρου

Αναγνωριστικό(ά) μοντέλου: HD972-A5QL / HD972-A7QL / HD972-A9QL / HD972-A11QL

Χαρακτηριστικό	Σύμβολο	Αριθμητική τιμή	Μονάδα	Χαρακτηριστικό	Μονάδα
Θερμική ισχύς					Είδος θερμικής ισχύς μόνον στην περίπτωση των ηλεκτρικών τοπικών θερμοσυστημάτων (να επλέγεται μια δυνατότητα)
Ονομαστική θερμική ισχύς	$P_{nom}$	HD972-A5QL (0.352) HD972-A7QL (0.471) HD972-A9QL (0.519) HD972-A11QL (0.626)	kW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ενσυμπλωμένο θερμοστάτη	ά.ο.
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	$P_{min}$	0	kW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανδράστη θερμοκρασίας διαματίου και/ή θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	ά.ο.
Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	$P_{max,c}$	HD972-A5QL (0.352) HD972-A7QL (0.471) HD972-A9QL (0.519) HD972-A11QL (0.626)	kW	ηλεκτρονικός ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανδράστη θερμοκρασίας διαματίου ή/και θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	ά.ο.
Βαθητηκή κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				παραγωγή θερμότητας υποβοηθώμενη από ανεμιστήρα	ά.ο.
στην ονομαστική θερμική ισχύ	$el_{max}$	ά.ο.	kW	Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας διαματίου [να επλέγεται μια δυνατότητα]	
στην ελάχιστη θερμική ισχύ	$el_{min}$	ά.ο.	kW	μονοβάθμιο θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας διαματίου	[όχι]
σε κατάσταση αναμονής	$el_{ss}$	ά.ο.	kW	σύνο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας διαματίου	[όχι]
				με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας διαματίου	[ναι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας διαματίου	[όχι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας διαματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	[όχι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας διαματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	[όχι]
Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)					
				ρυθμιστής θερμοκρασίας διαματίου με ανιχνευτή παρουσίας	[όχι]
				ρυθμιστής θερμοκρασίας διαματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου	[όχι]
				με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποτάσσεως	[όχι]
				με ρυθμιστή προσφυγιδόμενης εκκίνησης	[όχι]
				με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	[όχι]
				με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφράγας	[όχι]
Στοιχεία επικοινωνίας	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France				

## **1. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA, DOTYCZĄCE WSZYSTKICH GRZEJNIKÓW PRZENOŚNYCH**

▲ Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby, o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub pozbawionych doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiały zagrożenia, którym mogą podlegać. Dzieci nie mogą wykorzystywać urządzenia do zabawy.

Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez dozoru.

▲ Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie powinny zbliżać się do urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku 3 do 8 lat mogą jedynie włączać lub wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w normalnym, przewidzianym do tego położeniu, a dzieci pozostają pod opieką lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i dobrze zrozumiały potencjalne zagrożenia. Dzieci w wieku 3 do 8 lat nie mogą podłączać, regulować, czyścić urządzenia ani wykonywać innych czynności konserwacyjnych.

**UWAGA** – niektóre części urządzenia mogą stać się bardzo gorące i powodować poparzenia. W obecności dzieci i osób o ograniczonych możliwościach należy zachować szczególną uwagę.

▲ Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub inne wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.

▲ **UWAGA:** Aby uniknąć niebezpieczeństw, wynikającego z samoczynnego zadziałania bezpiecznika cieplnego, urządzenie nie powinno być zasilane przez wyłącznik zewnętrzny, np. wyłącznik czasowy ani też być podłączone do obwodu włączanego i odłączanego od napięcia przez dostawcę energii.

► OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć przegrzania, nie należy zakrywać grzejnika



► Nie należy umieszczać grzejnika bezpośrednio pod gniazdkiem zasilającym.

► Nie należy używać grzejnika w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.

► Αυτή η συσκευή θέρμανσης είναι γεμάτη με μια συγκεκριμένη ποσότητα ειδικού λαδιού. Μόνο ο κατασκευαστής ή το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησής του μπορούν να ανοίξουν το ρεζερβουάρ λαδιού για να πραγματοποιήσουν επισκευές. Παρακαλείστε να τους επισημάνετε οποιαδήποτε διαρροή λαδιού.

► Όταν θέσετε το καλοριφέρ σας σε αχρηστία, ακολουθήστε τους κανονισμούς σχετικά με την απόρριψη του λαδιού.

## 2. MONTAŻ

Urządzenie można przenosić zgodnie z zaleceniami bezpieczeństwa.

Ustawić grzejnik na suchej, stabilnej i czystej powierzchni.

Uwaga: Urządzenia należy zawsze używać z zamontowanymi kółkami.

Należy zachować odległość co najmniej 1 m od ścian i innych przedmiotów (mebli itp.), aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza. Strumień powietrza powinien być ustawiony w sposób optymalizujący ogrzewanie pomieszczenia. Należy unikać kierowania go na narożniki, ograniczone przestrzenie, podłogę lub sufit.

**DO UŻYTKU WEWNĄTRZ POMIESZCZEŃ**

**PRODUKT TEN JEST PRZEZNACZONY DO  
OGRZEWANIA POMIESZCZEŃ**

PL

### **3. OBSŁUGA**

- Podłączyć przewód zasilający do gniazdka : **220-240 V~, 50/60 Hz.**
- Aby włączyć grzejnik, należy wybrać jedną z pozycji 1/2/3.
- Wybrać temperaturę za pomocą termostatu.
- UWAGA: grzejnik może działać tylko wtedy, kiedy włączone są oba wskaźniki świetlne.
- Aby wyłączyć grzejnik, należy ustawić przełącznik zasilania w pozycji 0 lub ustawić termostat tak, aby dioda LED nie świeciła.
- Wyłączać urządzenie gdy nie jest już potrzebne.

### **4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

- Przed czyszczeniem urządzenia pamiętać o wyjęciu wtyczki z gniazdka.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie, w celu wyczyszczenia go.
- Aby zapobiec wyładowaniom elektrycznym, kurz z urządzenia należy usuwać delikatną, suchą szmatką. Do czyszczenia otworów wentylacyjnych można użyć odkurzacza.
- Regularnie czyścić urządzenie.

### **5. RECYKLING**



Zgodnie z dyrektywą DEEE 2002/96/CE, dotyczącą ochrony środowiska, zabronione jest usuwanie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do środowiska lub zwykłego publicznego wysypiska śmieci. Należy oddać je do odpowiedniego punktu recyklingu.

HD972-A5QL  
220-240V~ 50/60Hz  
900-1100W



HD972-A7QL  
220-240V~ 50/60Hz  
1370-1640W



HD972-A9QL  
220-240V~ 50/60Hz  
1800-2200W



HD972-A11QL  
220-240V~ 50/60Hz  
2270-2720W



### Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Identyfikator(-y) modelu: HD972-A5QL / HD972-A7QL / HD972-A9QL / HD972-A11QL				
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr
<b>Moc cieplna</b>				Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)
Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	HD972-A5QL (0,352) HD972-A7QL (0,471) HD972-A9QL (0,519) HD972-A11QL (0,626)	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	0	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	HD972-A5QL (0,352) HD972-A7QL (0,471) HD972-A9QL (0,519) HD972-A11QL (0,626)	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				moc cieplna regulowana wentylatorem
Przy nominalnej mocy cieplnej	$el_{max}$	nd.	kW	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)
Przy minimalnej mocy cieplnej	$el_{min}$	nd.	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu
W trybie czuwania	$el_{ts}$	nd.	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu
				[nie]
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu
				[tak]
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu
				[nie]
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym
				[nie]
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym
				[nie]
Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)				
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności
				[nie]
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna
				[nie]
				z regulacją na olejność
				[nie]
				z adaptacyjną regulacją startu
				[nie]
				z ograniczeniem czasu pracy
				[nie]
				z czujnikiem ciepła promieniowania
Dane teleadresowe	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France			[nie]

## **1.CERINȚELE DE SIGURANȚĂ PENTRU T OATE INCALZITOARELE PORTABILE**

▲ Acest aparat poate fi utilizat de către copii având cel puțin 8 ani și de către persoane ale căror capacitați fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau care sunt lipsite de experiență și nu posedă cunoștințele necesare, dacă aceștia (acestea) sunt corect supravegheați (supravegheate) sau dacă li s-au dat instrucțiuni privind utilizarea aparatului în deplină siguranță și dacă au înțeles riscurile survenite. Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat.

Curățarea și întreținerea care îi revin utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.

▲ Se recomandă să țineți la distanță copiii mai mici de 3 ani, cu excepția cazului în care aceștia se află sub supraveghere continuă. Copiii cu vîrstă între 3 și 8 ani au voie doar să pornească sau să opreasca aparatul, cu condiția ca aparatul să fie pus sau montat într-o poziție normală prevăzută și ca acești copii să disponă de o supraveghere sau să fi primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului în deplină securitate și să fi înțeles risurile posibile. Copiii cu vîrstă între 3 și 8 ani nu au voie nici să conecteze, nici să regleze, nici să curețe aparatul și nici să efectueze întreținerea care îi revine utilizatorului.

**ATENȚIE** - Anumite părți ale acestui produs pot să devină foarte fierbinți și să provoace arsuri. Trebuie să acordați o atenție deosebită în prezența copiilor și persoanelor vulnerabile.

▲ În cazul în care cablul de alimentare al sistemului de încălzire este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, de către service-ul său postvânzare sau de către persoane cu calificare asemănătoare, pentru a evita orice pericol.

▲ **ATENȚIE:** Pentru a evita orice pericol datorită rearmařii bruște a siguranței termice, acest aparat nu trebuie să fie alimentat prin intermediul unui întrerupător extern, ca un

ceas, sau să fie conectat la un circuit care este pus și scos în mod regulat de sub tensiune de către furnizorul de curenț electric.

- ▲ **AVERTIZARE:** Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul de încălzit.



- ▲ Aparatul de încălzit nu trebuie să fie amplasat sub priza de curenț.
- ▲ Nu utilizați acest aparat de încălzit în apropiere de o baie, un duș sau o piscină.
- ▲ Acest aparat de încălzit este umplut cu o cantitate precisă de ulei special. Reparațiile care necesită deschiderea rezervorului de ulei trebuie să fie efectuate doar de fabricant sau de service-ul acestuia post-vânzare, care în mod normal trebuie contactat în caz de scurgere de ulei.
- ▲ Când aparatul de încălzit se casează, respectați reglementările privind eliminarea uleiului.

## 2. INSTALARE

Aparatul dumneavoastră este de tip mobil și poate fi deplasat respectând măsurile de siguranță.

Așezați radiatorul pe o suprafață uscată, stabilă și curată.

Atenție: Folosiți întotdeauna aparatul având roțile montate.

O distanță minimă de 1 m trebuie prevăzută între pereteii aparatului și orice obstacol (de exemplu, mobilier sau ziduri) pentru a asigura o bună circulație a aerului. Orientați fluxul de aer astfel încât să optimizați încălzirea camerei.

Evitați colțurile, spațiile mici, planșeele sau tavanele.

### UTILIZARE DOAR ÎN INTERIOR

**ACEST PRODUS A FOST CREAT PENTRU ÎNCĂLZIREA AERULUI DIN ÎNCĂPERE**

### 3. UTILIZARE

- Introduceți cablul de alimentare într-o priză de curenț de: **220-240 V~, 50/60 Hz.**
- Pentru a porni încălzirea, alegeti una din cele pozitii **1/2/3**.
- Selectați temperatura cu ajutorul termostatului.
- NOTĂ: Caloriferul poate funcționa numai atunci când ambele lămpi indicatoare se aprind.
- Pentru a opri caloriferul, puneți comutatorul de reglare la poziția 0 sau reglați termostatul până când indicatorul luminos se stinge.
- Scoateți aparatul din priză când nu este în funcție.

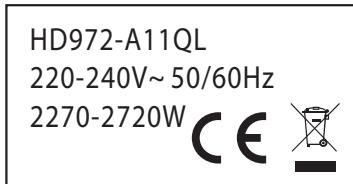
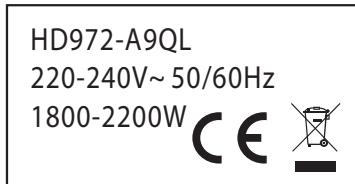
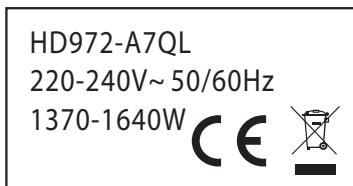
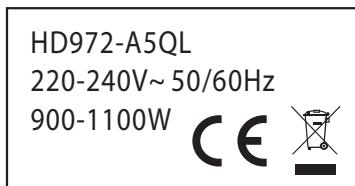
### 4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priza de perete înainte de a curăța aparatul.
- Nu introduceți niciodată aparatul sub apă pentru a-l curăța.
- Pentru a evita orice risc de descărcare electrică, curățați aparatul cu o cărpă moale și uscată pentru a îndepărta praful. De asemenea, puteți folosi un aspirator pentru a curăța orificiile de ventilare.
- Curățați aparatul regulat.

### 5. RECYCLAGE



În aplicarea directivei DEEE 2002/96/CE privind mediul, este interzisă aruncarea aparatelor electrice sau electronice uzate în natură sau la o groapă de gunoi obișnuită. Aveți obligația să le duceti la un depozit prevăzut în acest scop, pentru reciclare.



#### Cerințe privind informațiile referitoare la aparatelor electrice pentru încălzire locală

Identificatorul de model(e): HD972-A5QL / HD972-A7QL / HD972-A9QL / HD972-A11QL					
Parametru	Simbol	Valoare	Unitate	Parametru	Unitate
<b>Puterea termică</b>				Modul de acumulare a căldurii, numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator de căldură (alegeți o variantă)	
Puterea termică nominală	$P_{nom}$	HD972-A5QL (0,352) HD972-A7QL (0,471) HD972-A9QL (0,519) HD972-A11QL (0,626)	kW	control manual al sarcinii termice, cu termostat integrat	nu este cazul
Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	$P_{min}$	0	kW	control manual al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioră	nu este cazul
Puterea termică maximă continuă	$P_{max,c}$	HD972-A5QL (0,352) HD972-A7QL (0,471) HD972-A9QL (0,519) HD972-A11QL (0,626)	kW	control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioră	nu este cazul
Consumul auxiliar de energie electrică				putere termică comandată de ventilator	nu este cazul
La putere termică nominală	$e_{l,nom}$	nu este cazul	kW	Tip de putere termică/controllul temperaturii camerei (selectați o variantă)	
La putere termică minimă	$e_{l,min}$	nu este cazul	kW	cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei	
În modul standby	$e_{l,sb}$	nu este cazul	kW	doar sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei	
				cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic	
				[da]	
				cu control electronic al temperaturii camerei	
				[nu]	
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică	
				[nu]	
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală	
				[nu]	
				Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)	
				cu controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței	
				[nu]	
				cu controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise	
				[nu]	
				cu optiune de control la distanță	
				[nu]	
				cu demaraj adaptabil	
				[nu]	
				cu limitarea timpului de funcționare	
				[nu]	
				cu senzor cu bub negru	
Date de contact	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 69790 RONCHIN – France				

## 1. SAFETY REQUIREMENTS FOR ALL PORTABLE HEATERS

- ▲ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
  - ▲ Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- CAUTION —** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- ▲ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
  - ▲ **CAUTION:** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
  - ▲ **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.



- ▲ The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- ▲ Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- ▲ This heater is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leak.
- ▲ When scrapping the heater, follow the regulations concerning the disposal of oil.

## 2. INSTALLATION

Your appliance shall be used as portable appliance only (thanks to respect all the safety warnings given below)  
Put the heater on a flat, dry and clean surface.

Warning: Always use your appliance with rollers fixed.

Let a minimum distance of 1m between any side of your appliance and any obstacle (furniture or walls, for example) to allow a good circulation of the airflow.

Always direct the airflow in order to optimize the heating of the room.

Avoid the corners, small volumes, wood floors, ceiling, etc...

**INDOOR USE ONLY**

**THIS PRODUCT IS FOR ROOM HEATING**

### **3. HOW TO USE**

- Plug the appliance to a socket :**220-240 V~, 50/60 Hz.**
- To start the heater, choose one of the positions **1/2/3**.
- Set the temperature with the thermostat.
- NOTE: The heater can only work when both indicator lights turn on.
- To stop the heater, put the power setting switch on the position 0 or adjust the thermostat till the indicator light turns off.
- Unplug the product when it's not in use.

### **4. CLEANING & MAINTENANCE**

- Always disconnect appliance from the main when you clean it.
- In order to avoid any hazard, only clean the appliance with a dry rag lightly humidified. **NEVER IMMERSE THE HEATER TO CLEAN IT**
- To avoid any electrical hazard, clean your appliance with a soft and clean rag to remove the dust. You can also use a vacuum cleaner to clean the air openings.
- Clean your appliance regularly.

### **5. DISPOSAL AND RECYCLING**



Waste electrical products should not be disposed of with household waste.



Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

HD972-A5QL
220-240V~ 50/60Hz
900-1100W

HD972-A7QL
220-240V~ 50/60Hz
1370-1640W

HD972-A9QL
220-240V~ 50/60Hz
1800-2200W

HD972-A11QL
220-240V~ 50/60Hz
2270-2720W



### Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s): HD972-A5QL / HD972-A7QL / HD972-A9QL / HD972-A11QL					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output		Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)			
Nominal heat output	$P_{nom}$	HD972-A5QL (0.352) HD972-A7QL (0.471) HD972-A9QL (0.519) HD972-A11QL (0.626)	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	N.A.
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	0	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N.A.
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	HD972-A5QL (0.352) HD972-A7QL (0.471) HD972-A9QL (0.519) HD972-A11QL (0.626)	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N.A.
Auxiliary electricity consumption		fan assisted heat output			
At nominal heat output	$e_{lmax}$	N.A.	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	$e_{lmin}$	N.A.	kW	single stage heat output and no room temperature control	[no]
In standby mode	$e_{lss}$	N.A.	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
				with mechanic thermostat room temperature control	[yes]
				with electronic room temperature control	[no]
				electronic room temperature control plus day timer	[no]
				electronic room temperature control plus week timer	[no]
		Other control options (multiple selections possible)			
				room temperature control, with presence detection	[no]
				room temperature control, with open window detection	[no]
				with distance control option	[no]
				with adaptive start control	[no]
				with working time limitation	[no]
				with black bulb sensor	[no]
Contact details	ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot – CS00001 59790 RONCHIN – France				







**FR** ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001  
59790 RONCHIN - France

**RU** ООО ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК, 141031, Московская область,  
д.1, РОССИЯ

**UA** ТОВ «Леруа Мерлен Україна»,  
вул. Поліарна 17а, м. Київ 04201, Україна



Made in P.R. C. 2018

\* Garantie 2 ans / 2 años de garantía / Garantía de 2 años /  
Garanzia 2 Anni / Εγγύηση 2 ετών / Gwarancja 2-letnia /  
Garantie 2 ani / 2-years guarantee